

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 23:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziecie je obchodzić (z pielgrzymką), jako święto dla JAHWE, przez siedem dni, co rok. Jest to wieczysta ustawa dla waszych pokoleń. Będziecie je obchodzić w siódmym miesiącu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będziecie je obchodzić, jako święto dla JAHWE, przez siedem dni, co rok. Jest to wieczysta ustawa dla waszych pokoleń. Będziecie je obchodzić w siódmym miesiącu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będziecie obchodzić to święto dla JAHWE przez siedem dni, co rok. Będzie to wieczysta ustawa przez wszystkie wasze pokolenia. W siódmym miesiącu będziecie je obchodzić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A obchodzić będziecie to święto Panu przez siedem dni na każdy rok. Ustawa to wieczna w narodziech waszych; każdego miesiąca siódmego obchodzić je będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i święcić będziecie święto jego siedm dni przez rok. Ustawa wieczna będzie w rodzajach waszych. Miesiąca siódmego święta będziecie święcić
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będziecie obchodzić to święto dla Pana co roku przez siedem dni. To jest ustawa wieczysta dla waszych pokoleń. W siódmym miesiącu będziecie je obchodzić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będziecie je uroczyście obchodzić jako święto Pana przez siedem dni co rok. Jest to wieczna ustawa dla waszych pokoleń. W siódmym miesiącu będziecie je obchodzić,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I tak będziecie obchodzić to święto dla JAHWE co roku przez siedem dni. Jest to ustawa na wieki dla waszych pokoleń. W siódmym miesiącu będziecie obchodzić to święto.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Co roku przez siedem dni macie obchodzić to święto na cześć JAHWE. Jest to wieczne prawo dla waszych pokoleń: będziecie je obchodzić siódmego miesiąca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I tak corocznie obchodzić będziecie przez siedem dni to święto na cześć Jahwe jako wieczyste prawo dane waszym pokoleniom. Będziecie je obchodzić w miesiącu siódmym.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I będziecie je obchodzić, święto dla Boga, przez siedem dni w roku. Jest to wieczny bezwzględny nakaz dla waszych pokoleń, że będziecie obchodzić je w siódmym miesiącu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це закон вічний в роди ваші. В цьому місяці його святкуватимете.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Przez siedem dni w roku tak będziecie obchodzić to

	dynamiczny		święto WIEKUISTEGO; to jest wieczna ustawa w waszych pokoleniach. Będziecie je obchodzić siódmego miesiąca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będziecie je obchodzić jako święto dla JAHWE przez siedem dni w roku. Będziecie je za waszych pokoleń obchodzić w miesiącu siódmym jako ustawę po czas niezmierny.